

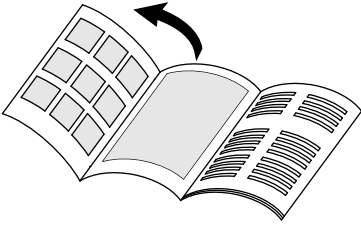
SPP 56 Inox  
SPP 60 Inox

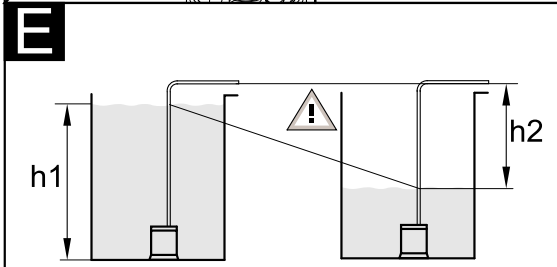
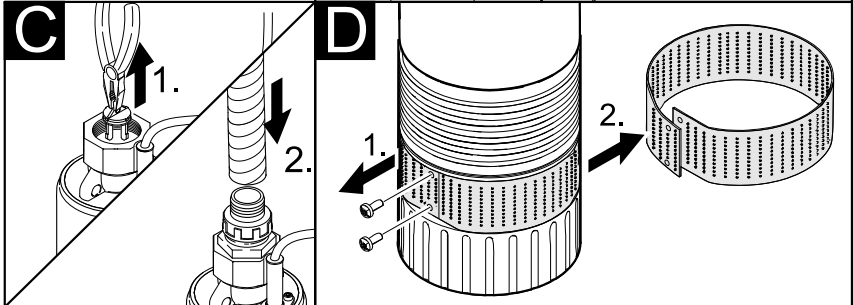
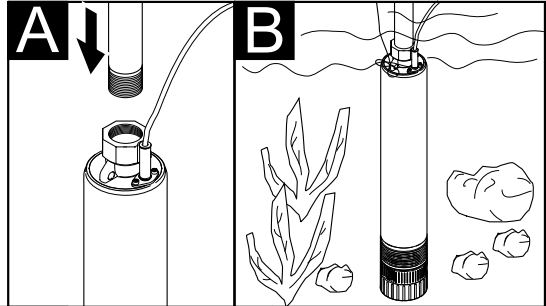
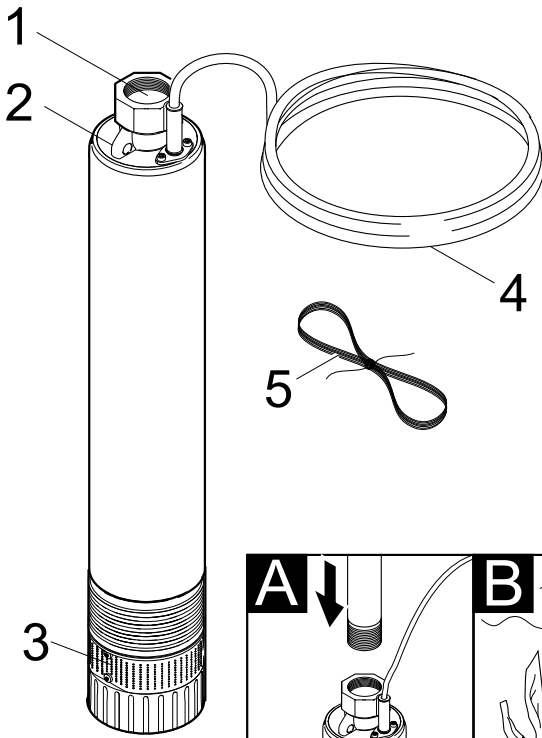


Deutsch	5
Svenska	12
Suomi	19
Norsk	26
Dansk	33
Eesti	40
Latviešu	47
Lietuviškai	54
Русский	61
Polski	70
Українська	77

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)









6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-359.0



6.997-354.0



6.997-357.0



6.997-355.0



6.997-356.0





6.997-418.0

## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise . . . . .	DE . . . 1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 2
Bedienung . . . . .	DE . . . 3
Reinigung . . . . .	DE . . . 3
Pflege, Wartung . . . . .	DE . . . 4
Transport . . . . .	DE . . . 4
Lagerung . . . . .	DE . . . 4
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 4
Sonderzubehör . . . . .	DE . . . 5
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 6
Technische Daten . . . . .	DE . . . 7

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Fördern von klarem Wasser (ohne aufgelöste Gase) aus großen Tiefen bestimmt, eignet sich aber auch zum Betrieb von Bewässerungssystemen.

### Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 1mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

### **Warnung**

*Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### **Warnung**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### **Vorsicht**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

## Sicherheitshinweise

### **Lebensgefahr**

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.

- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:  
Tauchdruckpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.  
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.  
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!  
**In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder

sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

- 1 Anschluss G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm) Druckleitung
- 2 Halterung für Befestigungsseil
- 3 Ansauggitter
- 4 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 5 Befestigungsseil

### Vorbereiten

Abbildung 

- Druckleitung mit im Handel erhältlichem Zubehör G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm) anschließen.

Abbildung 

- Pumpe an einem Befestigungsseil in die Förderflüssigkeit ablassen.

Um Verschmutzungen im Ansaugbereich zu vermeiden, Pumpe nicht auf Grund setzen.

Es ist darauf zu achten, dass die Pumpe im Brunnen frei ansaugen kann. Der Ansaugbereich des Gerätes darf sich nicht im Sumpf des Brunnens befinden. Die Eintauchtiefe kann über das beliebige Zugseil oder über ein unterstützendes Distanzelement eingestellt werden.

Abbildung 

- Die Förderhöhe bezeichnet den Höhenunterschied zwischen Wasserspiegel und Wasseraustritt am Ende des Förderschlauchs. Damit die Pumpe fördert muss die max. Förderhöhe eingehalten werden. Dies muss über den gesamten Pumpenverlauf beachtet werden, da mit sinkendem Wasserspiegel (durch das Abpumpen) die Förderhöhe zunimmt.

### Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 10 cm betragen.

- Netzstecker in Steckdose stecken.

**Hinweis:**

*Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.*

*Alternativ kann entweder eine Trockenlaufsicherung oder ein elektronischer Druckschalter mit Trockenlaufsicherung eingesetzt werden. (Als Zubehör erhältlich.)*

### Betrieb beenden

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Reinigung

Bei stark verschmutzten Förderflüssigkeiten kann die Reinigung des Ansauggitters notwendig sein.

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Abbildung 

- Schrauben entfernen und Ansauggitter abnehmen.
- Ansauggitter mit geeigneter Bürste reinigen und mit Wasser ausspülen.
- Ist die Pumpe durch Schlamm oder feinen Sand blockiert, so kann diese Verschmutzung durch Spülen mit Leitungswasser beseitigt werden. Schließen Sie dazu den Saugschlauch an das Leitungswassersystem und an den Pumpenausgang an und spülen Sie die Pumpe durch.

Abbildung 

- Achtung: Vor dem Anschluss des Schlauches muss das integrierte Rückschlagventil entfernt werden.

## Pflege, Wartung

### **⚠ Gefahr**

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### Pflege

#### **Hinweis:**

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

- ➔ Die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Transport

### **Vorsicht**

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

### Transport in Fahrzeugen

- ➔ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### **Vorsicht**

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

### Gerät aufbewahren

- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Pumpe  
**Typ:** 1.645-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


### Angewandte Spezifikationen:

### Jahr der CE-Kennzeichnung:

2007

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01



## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3 mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 3/4" (19 mm) oder 1" (25,4 mm) Schläuche. Mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde. Bei Verwendung mit Tauchdruckpumpen die Flachdichtung einsetzen.
6.997-354.0	Pumpen - Anschlussstück G1 1/4 (41,9mm) auf G1 (33,3mm)	Zur Verbindung von Pumpen mit Innengewinde an Wasseranschlüsse.
6.997-357.0	Elektronischer Druckschalter	Ideal zum Umrüsten einer Gartenpumpe zum Hauswasserautomaten. Bei Wasserbedarf schaltet sich die Pumpe automatisch ein und wieder aus. Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1" (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-418.0	Pumpenanschlussstück G1 1/4 (41,9 mm) inkl. Rückschlagventil	Vakuumfester Anschluss der Schläuche an die Pumpe. Passend für 1" (25,4 mm) oder 1 1/4" (31,7 mm) Schläuche. Mit G 1 1/4 (41,9 mm) Anschlussgewinde, inkl. Überwurfmutter, zwei Pumpenanschlussstücken, Flachdichtung und Rückschlagventil. Um den Rücklauf des Wassers in die Pumpe zu verhindern, Rückschlagventil anstatt der Flachdichtung einsetzen..

## Hilfe bei Störungen

### Gefahr

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

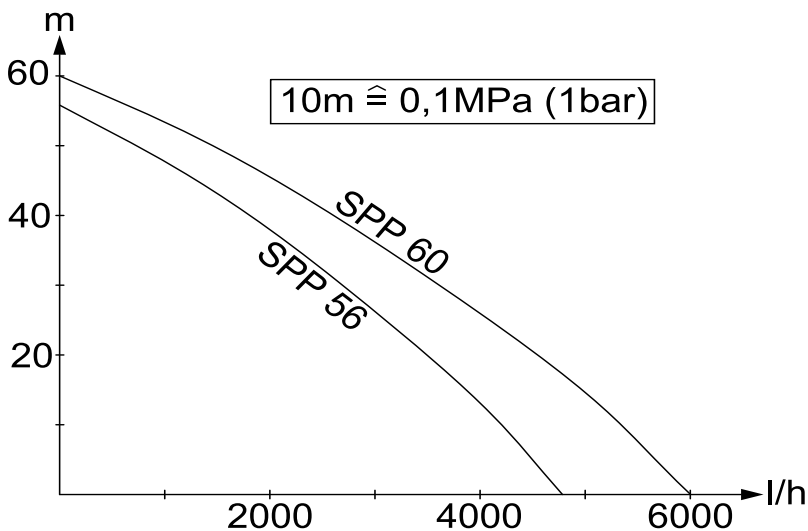
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Motorschutzsicherung hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P <sub>nenn</sub>	W	800	1200
Max. Fördermenge	l/h	4800	6000
Max. Druck	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. Förderhöhe	m	56	60
Max. Eintauchtiefe	m	14	14
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Gewicht	kg	12	13
Schallleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

**Technische Änderungen vorbehalten!**



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

## Innehållsförteckning

Allmänna anvisningar . . . . .	SV . . . 1
Säkerhetsanvisningar . . . . .	SV . . . 2
Handhavande . . . . .	SV . . . 3
Rengöring . . . . .	SV . . . 3
Skötsel, underhåll . . . . .	SV . . . 4
Transport . . . . .	SV . . . 4
Förvaring . . . . .	SV . . . 4
Försäkran om EU-överens- stämmelse . . . . .	SV . . . 4
Specialtillbehör . . . . .	SV . . . 5
Åtgärder vid störningar . . . . .	SV . . . 6
Tekniska data . . . . .	SV . . . 7

## Allmänna anvisningar

### Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Aggregatet är till övervägande del avsett för transport av rent vatten (utan upplösta gaser) från mycket djup nivå, men det kan även användas för att driva bevattningssystem.

### Godkända matningsvätskor:

- Vatten med nedsmutsningsgrad upp till kornstorlek 1mm
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)
- Tvättlut

### ⚠ Varning

Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar

och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.

Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat, fontänpump).

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Symboler i bruksanvisningen

### ⚠ Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

### ⚠ Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

### Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ Livsfara

Vid åsidosättande av säkerhetsanvisningarna föreligger livfara på grund av elektrisk ström!

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.  
Kontakter och kopplingar på använd förlängningskabel måste vara vattentäta.
- Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.

- Beakta elektriska skyddsanordningar: Dränkbara pumpar får endast användas i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar som drivs via jordfelsbrytare med nominell felström på max. 30mA. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).

Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

**I Österrike** måste pumpar, som ska användas i bassänger och trädgårdsdammar, som är utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3 matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida 230V sekundärt

- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

## Handhavande

### Beskrivning av aggregatet

- 1 Anslutning G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm) tryckledning
- 2 Hållare för fastsättningsvajer
- 3 Uppsugningsgaller
- 4 Nätkabel med kontakt
- 5 Fastsättningsvajer

### Förberedelser

#### Bild

- Anslut tryckledning med tillbehör som finns att få i handeln G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm).

#### Bild

- Släpp ner pumpen med hjälp av en vajer i den vätska som ska bearbetas.

Sätt inte pumpen på botten; detta för att undvika nedsmutsning av insugningsområdet.

Se till att pumparna i brunnen fritt kan suga in vatten. Insugningsområdet får inte befinna sig i brunnens sump. Doppdjupet kan ställas in över den tillhörande draglinan eller via ett stödjande distanselement.

#### Bild

- Med transporthöjd avses höjdskillnaden mellan vattennivån och det utströmmande vattenflödet vid transportslangens ände. Eftersom pumpen utför transporten måste den den maximala transporthöjden iakttas. Detta måste beaktas beträffande hela pumpförloppet, eftersom transporthöjden ökar med sjunkande vattennivå (genom att vattnet pumpas bort).

## Drift

För att pumpen ska kunna suga självständigt måste vätskenivån vara minst 10 cm.

- Anslut nätkontakt till vägguttag.

#### Hänvisning:

*Torrkörning leder till ökat slitage. Lämna inte pumpen utan uppsikt under drift.*

*Alternativt kan antingen en torrkörnings-säkring eller en elektronisk tryckströmbrytare med torrkörningssäkring användas. (finns som tillbehör.)*

### Avsluta driften

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

## Rengöring

Vid mycket smutsiga matningsvätskor kan uppsugningsgallret behöva rengöras.

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

#### Bild

- Tag bort skruvar och lyft bort uppsugningsgallret.
- Rengör uppsugningsgallret med lämplig borste och spola av med vatten.
- Är pumpen blockerad av slam eller fin sand kan denna smuts avlägsnas genom att spola med ledningsvatten. Anslut för detta ändamål sugslangen till vattenledningssystemet och till pumpens utgång och spola igenom pumpen.

#### Bild

- Varning: Innan sugslangen ansluts måste den inbyggda backventilen tas bort.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.

### Underhåll

#### Hänvisning:

Smuts kan sätta fast och leda till störningar i funktionen.

- Spola alltid igenom pumpen med rent vatten efter varje användning.

### Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

## Transport

### Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).

### Transport i fordon

- Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

## Förvaring

### Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

### Förvara aggregatet

- Förvara pumpen på frostfri plats.

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

**Produkt:** Pump  
**Typ:** 1 645-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG

2004/108/EG

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


### Tillämpade specifikationer:

### Ar för CE-märkning

2007

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden 2011-05-01

## Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-347.0	Sugslang metervara 3/4" (19mm) 25m	Vakumfast spiralslang för tillskärning av individuella slanglängder. Kan i kombination med anslutningsstycken och sugfilter användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Sugslang metervara 1/4" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke G1 (33,3mm) inkl. Strypbackventil	Passar till 3/4"(19 mm) eller 1"(25,4 mm) slangar. Med G1(33,3 mm) anslutningsgänga. Sätt i flatpackningen vid användning med dränkbara tryckpumpar.
6.997-354.0	Pump – anslutningsstycke G1 1/4" (41,9mm) på G1" (33,3mm)	För anslutning av pumpar med innergång till vattenanslutning.
6.997-357.0	Elektronisk tryckströmställare	Idealisk för att bygga om en trädgårdspump till hushållsvattensautomat. Vid vattenbehov slår pumpen automatiskt av eller på. Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torrgångssäkring pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.
6.997-355.0	Torrkörningssäkring	Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torrgångssäkring pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgång.
6.997-356.0	Flottör	Slår beroende på vattennivå automatiskt av och på pumpen. Med 10m speciell anslutningskabel.
6.997-418.0	Pumpanslutningsstycke G1 1/4" (41,9 mm) inkl. backventil	Vakuumfast anslutning av sugslangen till pumpen. Passar för 1" (25,4 mm) eller 1 1/4" (31,7 mm) slangar. Med G 1 1/4 (41,9 mm) anslutningsgänga, inkl. överfallsmutter, två pumpanslutningsstycken, packning och backventil. Använd en backventil i stället för en packning för att förhindra att vatten rinner tillbaka in i pumpen.



## Åtgärder vid störningar

### Fara

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

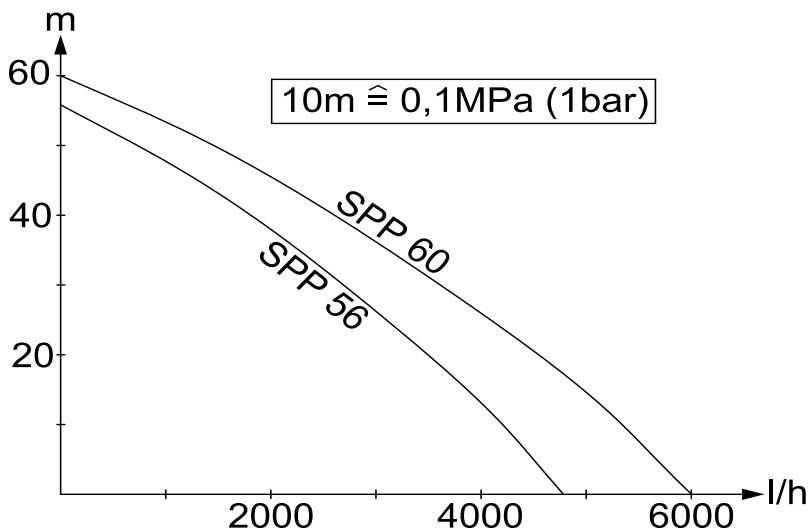
Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	Drag ur och sätt i pumpens nätkontakt flera gånger, tills vätska sugts in.
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Vattenmängd under lägsta vattennivå	Sänk, om möjligt, ner pumpen längre i matningsvätskan.
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Motorskyddssäkring har stängts av motorn på grund av överhettning	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kylas av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
	Smutspartiklar fastklämda i insugningsområde	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt minskar	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt för låg	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt av slangens diameter och längd.	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.

Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

## Tekniska data

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Spänning	V	230 - 240	230 - 240
Strömart	Hz	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	800	1200
Max. matningsmängd	l/h	4800	6000
Max. tryck	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. matningshöjd	m	56	60
Max. nedsänkingsdjup	m	14	14
Max. kornstorlek hos transporteringsbara smutspartiklar	mm	1	1
Vikt	kg	12	13
Nivå bullereffekt (EN 60704-1)	dB (A)	60	60

**Med reservation för tekniska ändringar!**



Den möjliga matningsmängden är desto större:

- ju lägre matningshöjderna är
- ju större diametrar de använda slangarna har
- ju kortare de använda slangarna är
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orsakar

## Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita . . . . .	FI . . . 1
Turvaohjeet . . . . .	FI . . . 2
Käyttö . . . . .	FI . . . 2
Puhdistaminen . . . . .	FI . . . 3
Hoito, huolto . . . . .	FI . . . 3
Kuljetus . . . . .	FI . . . 3
Säilytys . . . . .	FI . . . 4
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI . . . 4
Erikoisvarusteet . . . . .	FI . . . 5
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 6
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . . 7

## Yleisiä ohjeita

### Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu kirkkaan veden (ilman liuenneita kaasuja pumpaamiseen suuresta syvyydestä, mutta se sopii myös kasvelujärjestelmien käyttämiseen.

### Sallitut pumpattavat nesteet:

- Vesi, jonka lika-ainesten raekoko on maks. 1mm
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisäaineen annostelua)
- Pesulipeä

### ⚠ Varoitus

*Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat*

*virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.*

*Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pumpaukseen tai kiinteästi asennettavaksi (esim. vedennostolaitteistoon, suihkulähdepumpuksi).*

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotilousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### ⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

## Turvaohjeet

### ⚠ Hengenvaara

Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa mahdollisen sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran!

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.  
Käytettävän jatkojohdon pistokkeen ja pistorasian on oltava roiskevesisuojattu.
- Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä vedä verkkoliitännäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.

- Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet: Uppopainepumppuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä, pumpua ei saa käyttää.  
Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.  
Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!

**Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, osat 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammassa käytettäviä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitännäjohto, syötettävä ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

## Käyttö

### Laitekuvaus

- 1 Liitin G1¼ (41,9 mm) Painejohto
- 2 Kiinnitysköyden kiinnityskohta
- 3 Imuristikko
- 4 Verkkokaapeli ja pistoke
- 5 Kiinnitysköysi

## Valmistelu

### Kuva A

→ Kiinnitä painejohto kaupasta saatavilla tarvikkeilla G1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> (41,9 mm).

### Kuva B

→ Laske pumppu kinnitysköydellä pumpattavaan nesteeseen. Jotta pumpun imuaukko ei tukkeutuisi, älä laske pumppua pohjaan asti. On huomioitava, että pumppu pääsee kaivossa vapaasti imemään. Laitteen imualue ei saa olla liian lähellä kaivon pohjaa. Pumpun imusyvyyttä voidaan säätää mukana olevalla köydellä tai sopivalla etäisyydenpitovälineellä.

### Kuva C

→ Pumppauskorkeus on vedenpinnan ja letkusta ulostulevan veden välinen korkeusero. Jotta pumppu saa pumpattua maks. pumppauskorkeutta ei saa ylittää. Tämä on huomioitava koko pumppauksen ajan, koska vedenpinnan laskiessa (poispumppauksesta johtuen) pumppauskorkeus suurenee.

## Käyttö

Jotta pumppu pystyisi itsestään aloittamaan imemisen, nesteen pinnan on oltava vähintään 10 cm imuaukon yläpuolella.

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

### Huomautus:

*Kuivakäynti aiheuttaa suuremman kulumisen, älä jätä pumppua sen käydessä ilman valvontaa.*

*Vaihtoehtoisesti voi käyttää kuivakäynninestintä tai kuivakäynninestimellä varustettua painekeytkintä. (saatavilla lisävarusteena)*

## Käytön lopetus

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

## Puhdistaminen

Jos pumpattavat nesteet ovat likaisia, imuristikon puhdistus voi olla tarpeen,

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

### Kuva D

→ Poista ruuvit ja irrota ristikko.

→ Puhdista imuristikko sopivalla harjalla ja huuhtele vedellä.

→ Jos lieju tai hieno hiekka tukkii pumpun, nämä likaantumukset voidaan huuhdella pois vesijohtovedellä. Liitä huuhtelun suorittamiseksi pumpun imuletku vesijohtojärjestelmään ja pumpun painepuolen liittimeen ja huuhtele pumppu puhtaaksi.

### Kuva E

→ Huomio: Poista ennen imuletkun liittämistä siinä integroituna oleva suuntaisventtiili.

## Hoito, huolto

### ⚠ Vaara

*Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.*

## Hoito

### Huomautus:

*Veden lika-ainekset voivat kerrostua pumpun ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.*

→ Huuhtele pumppu kirkaalla vedellä jokaisen käytön jälkeen.

## Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

## Kuljetus

### Varo

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*

## Kuljetus ajoneuvoissa

→ Varmista laite siirtymisen ja kaatumisen varalta.

## Säilytys

### Varo

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

### Laitteen säilytys

→ Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Pumppu  
**Tyyppi:** 1 645-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY

2004/108/EY

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Käytetyt spesifikaatiot:


### CE-merkinnän vuosi

2007

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

## Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-347.0	Imuletku metritavarana 3/4" (19mm) 25m	Vakuuminkestävä spiraaliletku leikattavaksi haluttuihin pituuksiin. Kun letkuun laitetaan liittimet ja imusuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imusarjana.
6.997-346.0	Imuletku metritavarana 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpun liitäntäkapale G1 (33,3 mm) sekä takaiskuventtiili	Sopii 3/4" (19 mm) tai 1" (25,4 mm) letkuille. Oma G1-liitinkierteen (33,3 mm). Käytä tasotiivistettä, kun pumppua käytetään uppopumppuna.
6.997-354.0	Pumpun - liitinkapale G1 1/4" (41,9mm) kiertelle G1" (33,3mm)	Sisäkierteellä varustettujen pumppujen liittämiseen vesilähteisiin.
6.997-357.0	Elektroninen paine-kytkin	Ideaalinen muuttamaan puutarhapumpun talousvesiautomaatiksi. Vettä käytettäessä pumppu käynnistyy ja pysähtyy automaattisesti. Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestinsuojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-355.0	Kuivakäynninestinsuojain	Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestinsuojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-356.0	Uimurikytkin	Käynnistää ja pysäyttää pumpun automaattisesti vedenpinnan tasosta riippuen. Varustettu 10m:n erityis-liitinjohdolla.
6.997-418.0	Pumpun liitäntäkapale G1 1/4 (41,9 mm) mukana takaiskuventtiili	Pumpussa oleva vakuuminkestävä letkuliitin. Sopii 1" (25,4 mm) tai 1 1/4" (31,7 mm) letkuihin. G 1 1/4 (41,9 mm) liitäntäkierteellä, sisältää hattumutterin, kaksi pumpun liitäntäkapaleita, lattatiivisteeseen ja takaiskuventtiiliin. Käytä lattatiivisteeseen sijasta takaiskuventtiiliä, jotta vesi ei pääse virtaamaan takaisin pumppuun.

## Häiriöapu

### ⚠ Vaara

Vaaratilanteiden eliminomiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pump-paa	Pumpussa on ilmaa	Vedä pumpun verkkopisto-ke irti ja pistä takaisin pistorasiaan useaan kertaan, kunnes nesteen imu onnistuu.
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Vedenpinta alle vähimmäistäson	Jos mahdollista, työnnä pumppu syvemmälle pumpattavaan nesteeseen.
Pumppu ei käynnisty tai se se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Moottorinsuojakytkin on sammuttanut moottorin ylikuumentumisen vuoksi.	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estä kuivakäynti
	Likakappale on juuttunut imualueelle	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
Pumppausteho laskee	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
Pumppausteho on liian pieni	Pumppausteho riippuu pump-pauskorkeudesta, letkun läpimitasta ja pituudesta.	Huomioi maksimi pump-pauskorkeus, katso tekstitiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimita ja toinen pituus.

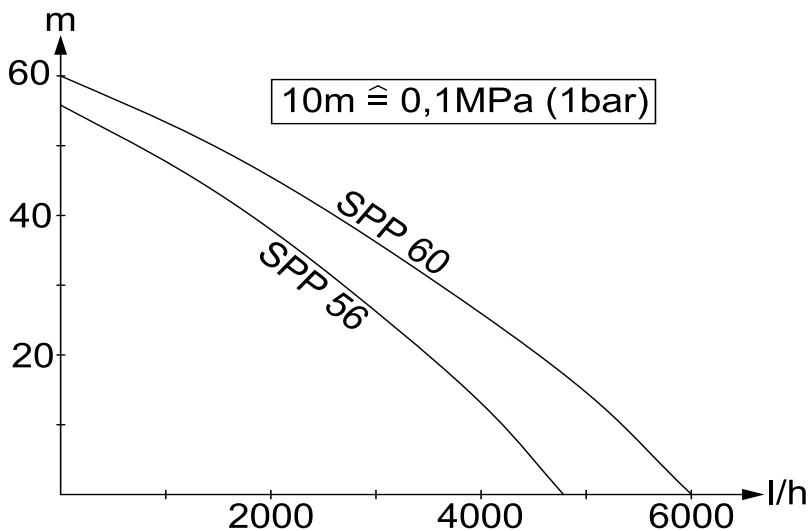
Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.



## Tekniset tiedot

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Jännite	V	230 - 240	230 - 240
Virtatyyppi	Hz	50	50
Teho P <sub>nenn</sub>	W	800	1200
Maks. pumppausmäärä	l/h	4800	6000
Maks. paine	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. pumppauskorkeus	m	56	60
Maks. upotussyvyys	m	14	14
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1	1
Paino	kg	12	13
Äänen tehotaso (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

***Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!***



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,



- mitä pienempi pumppauskorkeus on,
- mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisija on,
- mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat ja
- mitä vähemmän painehäviötä liitetyt varusteet aiheuttavat.

## Innholdsfortegnelse

Generelle merknader . . . . .	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 2
Betjening . . . . .	NO . . . 3
Rengjøring . . . . .	NO . . . 3
Pleie, vedlikehold . . . . .	NO . . . 4
Transport . . . . .	NO . . . 4
Lagring . . . . .	NO . . . 4
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO . . . 4
Tilleggsutstyr . . . . .	NO . . . 5
Feilretting . . . . .	NO . . . 6
Tekniske data . . . . .	NO . . . 7

## Generelle merknader

### Kjære kunde,

  Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er primært ment for pumping av rent vann (uten oppløste gasser) fra store dyp, men egner seg også til drift av vanningsanlegg.

### Tillatte matevæsker:

- Vann med tilsmussing med kornstørrelse inntil 1mm
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)
- Vaskevann

### Advarsel

*Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som*

*har lavere viskositet enn rent vann. Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C. Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpedrift eller som stasjonær installasjon (f.eks. som heveanlegg eller damfontene).*

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til

gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

**<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>**

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Symboler i bruksanvisningen

### Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **Forsiktig!**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

## Sikkerhetsanvisninger

### Livsfare

Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, består livsfare grunnet elektrisk strøm!

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaske- ren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt.  
Hvis det brukes skjøteledning må støp- sel og kobling for denne være sprutesi- kre.
- Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kan- ter, og ikke klem den fast.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.

- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnret- ninger:

Senke-trykkpumper kan brukes i svøm- mebasseng, hagedamner og spring- vann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebassenget eller i hagedam- men, skal pumpen ikke benyttes.

Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i ut- gangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA). Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overhol- des!

**I Østerrike** må pumper til bruk i svøm- mebasseng og hagedamner som er ut- styrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletrans- formator slik at den sekundære nomi- nelle spenningen ikke kan overstige 230V.

- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med redu- serte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes der- som brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bru- ke apparatet under oppsyn av en an- svarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informa- sjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å si- kre at de ikke leker med det.

## Betjening

### Beskrivelse av apparatet

- 1 Tilkobling G1¼ (41,9 mm) trykkledning
- 2 Holder for festetau
- 3 Innsugingsgitter
- 4 Nettkabel med plugg
- 5 Festetau

### Forberedelse

#### Figur A

→ Trykkledning med vanlig tilgjengelig tilbehør G1¼ (41,9 mm) kobles til.

#### Figur B

→ Pumpen festes til et tau og senkes ned i væsken som skal pumpes.

For å unngå smuss i innsugingsområdet, sett ikke pumpen på bunnen.

Du må passe på at pumper i brønner kan suge inn fritt. Innsugingsområdet for apparatet skal ikke være i bunnen av brønnen. Innsugingsdybden kan reguleres ved hjelp av det vedlagte tauet eller ved hjelp av et understøttende distanseelement.

#### Figur C

→ Pumpehøyden betegner høydeforskjellen mellom vannspeil og vannutløp på enden av pumpe slang. For at pumpen skal pumpe, må maks pumpehøyde overholdes. Dette må overholdes under hele pumpeprosessen, da pumpehøyden øker med synkende vannspeil (på grunn av utpumpingen).

## Drift

Da pumpen suger selvstendig, må væsknivået vær på minst 10 cm.

→ Sett støpselet i stikkkontakten.

#### Merk:

*Tørrkjøring gir økt slitasje, pumpen må være under konstant oppsyn ved driften. Alternativt kan det enten brukes en tørrkjøringssikring eller en elektronisk trykkbryter med tørrkjøringssikring. (kan leveres som tilbehør.)*

### Etter bruk

→ Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

## Rengjøring

Ved sterkt forurenset matevæske kan det være nødvendig å rengjøre innsugingsgitteret.

→ Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

#### Figur D

→ Skru ut skruene og ta av innsugingsgitteret.

→ Rengjør innsugingsgitter med en egnet børste og skyll med vann.

→ Dersom pumpen er blokkert av slam eller fin sand, kan smusset fjernes ved å spyle med vann. Koble da sugeslangen til vannledningssystemet og til pumpens utgang, og spyl gjennom pumpen.

#### Figur E

→ OBS: Før tilkobling av sugeslangen må den integrerte tilbakeslagsventilen fjernes.

## Pleie, vedlikehold

### ⚠ Fare

Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

### Vedlikehold

#### Merk:

Smuss kan avlagre seg og føre til funksjonsfeil.

➔ Pumpe skylles med rent vann etter hver bruk.

### Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

## Transport

### Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

### Transport i kjøretøy

➔ Sikre maskinen mot å skli eller vippe.

## Lagring

### Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

### Oppbevaring av apparatet

➔ Lagre apparatet på et frostoffritt sted.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Pumpe  
**Type:** 1 645-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/95/EF  
2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008


### Anvendte spesifikasjoner:

### År for CE-merking

2007

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-347.0	Sugeslange meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kombiniert med tilkoblingsstykker og sugefilter, kan brukes som individuelt sugeutstyr.
6.997-346.0	Sugeslange meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpetilkobling G1 (33,3mm) incl. Tilbakeslagsventil	Passende for 3/4" (19 mm) eller 1"(25,4 mm) slange. Med G1(33,3 mm) tilkoblingsgjenger. Ved bruk som senke-trykkpumpe brukes flatpakningen.
6.997-354.0	Pumper - tilkoblingsstykke G1 1/4" (41,9mm) for G1" (33,3mm)	For sammenkobling av pumper med innvendig gjenger til vanntilkobling.
6.997-357.0	Elektronisk trykkbryter	Ideell for omstilling av en hagepumpe til husvannsautomat. Ved vannbehov kobler pumpe seg automatisk på og så av igjen. Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-355.0	Tørrkjøringsbeskyttelse	Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-356.0	Flottørbryter	Slår automatisk av og på pumpen avhengig av vannivå. Med 10m spesial tilkoblingskabel.
6.997-418.0	Pumpetilkobling G1 1/4 (41,9 mm) inkl. tilbakeslagsventil	Vakuumfast tilkobling av slangen til pumpen. Passende for 1" (25,4 mm) eller 1 1/4" (31,7 mm) slange. Med G 1 1/4 (41,9 mm) tilkoblingsgjenger, inkl. festemutter, to pumpetilkoblinger, flatpakning og tilbakeslagsventil. Sett inn tilbakeslagsventil i stedet for flatpakning for å forhindre tilbakestrømming av vann til pumpen.

## Feilretting

### **⚠ Fare**

*For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.*

*Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

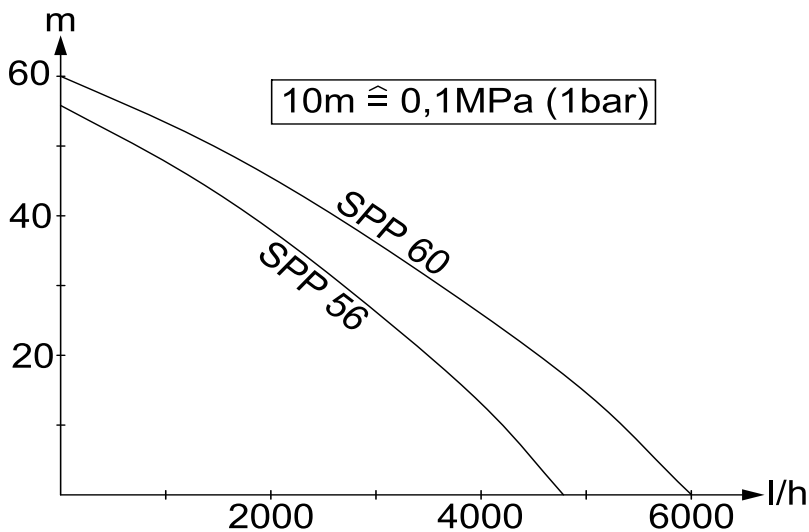
<b>Feil</b>	<b>Årsak</b>	<b>Retting</b>
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	Trekk støpselet på pumpen ut og inn flere ganger til den suger væske.
	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Vannspeil under minimum vann-nivå	Senk pumpen om mulig dypere i matevæsken.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Motorvernbyteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unngå tørrkjøring
	Smusspartikler inneklemt i innsugingsområdet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
Mateeffekten avtar	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
Mateeffekt for liten	Pumppeeffekt av pumpen er avhengig av pumpehøyde, slangediameter og slangelengde.	Ta hensyn til maks. pumpehøyde, se Tekniske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

## Tekniske data

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Spenning	V	230 - 240	230 - 240
Strømtype	Hz	50	50
Effekt P <sub>nominell</sub>	W	800	1200
Maks. matemengde	l/h	4800	6000
Maks. trykk	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. matehøyde	m	56	60
Maks. neddykkingsdybde	m	14	14
Maks. kornstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	1	1
Vekt	kg	12	13
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**



Mulig pumpevolum er desto større:

- deso lavere pumpehøyden er
- deso større diameter er på de anvendte slangene
- deso kortere de anvendte slangene er
- deso lavere trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker



## Indholdsfortegnelse

Generelle henvisninger . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . .	DA . . . 2
Betjening . . . . .	DA . . . 3
Rensning . . . . .	DA . . . 3
Pleje, vedligeholdelse . . .	DA . . . 4
Transport . . . . .	DA . . . 4
Opbevaring . . . . .	DA . . . 4
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 4
Ekstratilbehør . . . . .	DA . . . 5
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 6
Tekniske data . . . . .	DA . . . 7

## Generelle henvisninger

### Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er primært beregnet til transport af klar vand (uden opløste gas) fra store dybder, men egner sig også til drift af vandingssystemer.

### Godkendte transportvæsker:

- Vand med en tilsmudsningsgrad op til kornstørrelse 1mm
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)
- Sæbevand

### ⚠ Advarsel

*Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også*

*tilslammet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.*

*Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).*

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **Risiko**

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

### **Advarsel**

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

### **Forsigtig**

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialskader.

## Sikkerhedsanvisninger

### **Livsfare**

Hvis sikkerhedsanvisningerne sættes til siden, er der livs fare på grund af el-strøm!

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensningen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug. Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.
- Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

- Bemærk el-beskyttelsesindretninger: I svømmebassiner, damme og springvand må dykpumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominel fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes.

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA).

El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!

**I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

## Betjening

### Beskrivelse af apparat

- 1 Tilslutning G1¼ (41,9 mm) trykledning
- 2 Holder til fastspændingsrebet
- 3 Indsugningsgitter
- 4 Nettetilslutningskabel med stik
- 5 Fastspændingsreb

### Forberedelse

#### Figur A

- Tilslut trykledningen med almindeligt tilbehør G1¼ (41,9 mm), som kan købes i handlen.

#### Figur B

- Sænk pumpen med et fastspændingsreb ned i transportvæsken.

For at undgå tilsmudsninger i indsugningsområdet, må pumpen ikke sættes på grunden.

Der skal tages hensyn til, at pumperne kan suge frit i brønden. Maskinens sugeområde må ikke være i brøndens sump. Dykkedybden kan justeres via det vedlagte træktov eller via et understøttende distanceelement.

#### Figur C

- Transporthøjden betegner højdeforskellen mellem vandniveauet og vandets udløb i enden af transportslangen. Den max. transporthøjde skal overholdes for at pumpen kan transportere. Det skal der tages hensyn til under hele pumpeprocessen fordi transporthøjden stiger med et synkende vandniveauet (pga. udpumpningen).

## Drift

For at pumpen ind suger selvstændigt, skal væskestanden mindst være 10 cm.

- Sæt netstikket i en stikdåse.

#### Bemærk:

*Tørkørsel fører til forøget slidtage, pumpen må derfor ikke køre uden opsyn.*

*Alternativ kan der enten bruges en tørkørselssikring eller en elektronisk trykafbryder med tørkørselssikring. (Kan købes som tilbehør.)*

### Efter brug

- Træk netstikket ud af stikkontakten.

## Rensning

Ved stærk tilsmudsede transportvæsker kan det være nødvendigt, at rengøre indsugningsgitteret.

- Træk netstikket ud af stikkontakten.

#### Figur D

- Fjern skruerne og indsugningsgitteret.
- Rengør indsugningsgitteret med en egnet børste og skyld det med vand.
- Hvis pumpen blokeres af mudder eller fint sand, kan tilsmudsningen fjernes ved at skylle pumpen med postevand. Hertil skal sugeslangen kobles sammen med postevandsystemet og pumpens udgang og pumpen skylles med vand.

#### Figur E

- OBS: Inden sugeslangen opkobles, skal kontraventilen fjernes.

## Pleje, vedligeholdelse

### ⚠ Risiko

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

### Pleje

#### Bemærk:

Tilsmudsninger kann danne aflejringer og føre til funktionsfejl.

→ Efter hver brug skal pumpen skyldes med klart vand.

### Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

## Transport

### Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

### Transport i køretøjer

→ Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

## Opbevaring

### Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

### Opbevaring af damprenseren

→ Maskinen opbevares et frostfrit sted.

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Pumpe  
**Type:** 1.645-xxx

### Gældende EF-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Anvendte specifikationer:

### Ar af CE-mærkningen

2007

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

## Ekstratilbehør

Figureerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-347.0	Sugeslange meter- vare 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast spiralslange til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan anvendes som individuelt sugesæt, hvis den kombineres med tilkoblingsstykker og sugefilter.
6.997-346.0	Sugeslange meter- vare 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpetilslutnings- styk G1 (33,3mm) inkl. kontraventil	Passende til 3/4" (19 mm) eller 1" (25.4 mm) slanger. Med G1 (33.3 mm) tilslutningsgevind. Ved brug sammen med dyketrykpumper isæt venligst en fladtætning.
6.997-354.0	Pumpe - indkob- lingsstykke G1 1/4" (41,9mm) på G1" (33,3mm)	Til indkobling af pumper med indvendig gevind til vandtilslutninger.
6.997-357.0	Elektronisk trykaf- bryder	Ideal til omstilling af en havepumpe til husholdningsvandautomaten. Ved vandbehov tændes og afbrydes pumpen automatisk. Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-355.0	Tørløbssikring	Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-356.0	Svømmerafbryder	Afbryder/tænder pumpen automatisk afhængigt af vandstanden. Med 10m special-tilslutningskabel.
6.997-418.0	Pumpetilslutnings- stykke G1 1/4 (41,9 mm) inkl. kontraven- til	Vakuumfast tilslutning til pumpens slanger. Passende til 1" (25,4 mm) eller 1 1/4" (31,7 mm) slanger. Med G 1 1/4 (41,9 mm) tilslutningsgevind, inkl. om-løbermøtrik, to pumpe-tilslutningsstykker, fladtætning og kontraventil. Sæt kontraventilen i i stedet for fladtætningen for at reducere vandets returnering ind i pumpen.

## Hjælp ved fejl

### Risiko

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

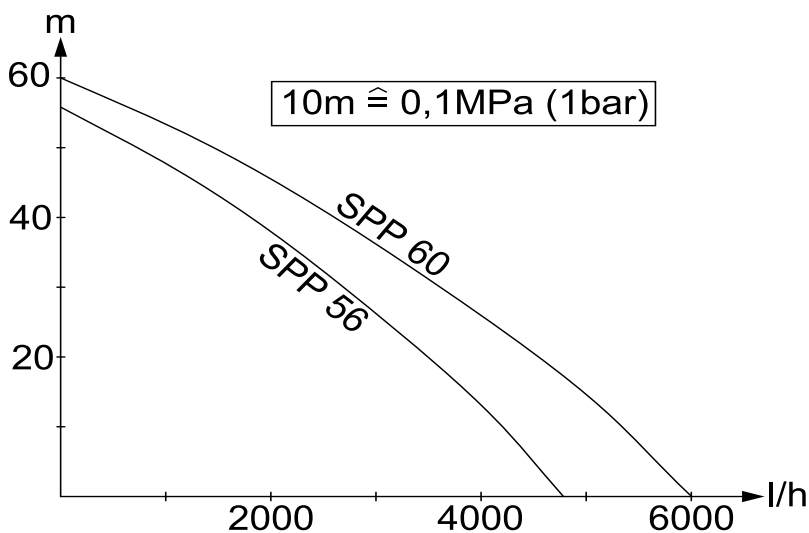
Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	Pumpens stik skal flere gang sættes i og trækkes ud indtil væske suges ind.
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Vandspejl under den minimale vandstand	Om muligt, sættes pumpen dybere ind i transportvæsken.
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Motorbeskyttelsessikringen har afbrudt motoren på grund af overophedning.	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
	Snavspartikler sidder fast i indsugningsområdet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
Transportkapaciteten reduceres	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
Transportkapacitet for lav	Pumpens transportkapaciteter afhængigt af transporthøjden, slangens diameter og slangens længde	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

## Tekniske data

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Spænding	V	230 - 240	230 - 240
Strømtype	Hz	50	50
Ydelse P <sub>nom.</sub>	W	800	1200
Max. transportkapacitet	l/h	4800	6000
Max. tryk	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. transporthøjde	m	56	60
Max. dykdybde	m	14	14
Max. kornstørrelse af transporterbare snavspartikler	mm	1	1
Vægt	kg	12	13
Lyddannelsesniveau (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

**Forbehold for tekniske ændringer!**



Den mulige transportkapacitet er større:



- jo lavere transporthøjden er
- jo større diameteren af de brugte slanger er
- desto kortere de brugte slanger er
- jo ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør

## Sisukord

Üldmärkusi . . . . .	ET . . . 1
Ohutusosalased märkused . .	ET . . . 2
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 3
Puhastamine . . . . .	ET . . . 3
Hooldus . . . . .	ET . . . 4
Transport . . . . .	ET . . . 4
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 4
EÜ vastavusdeklaratsioon .	ET . . . 4
Erivarustus . . . . .	ET . . . 5
Abi härete korral . . . . .	ET . . . 6
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 7

## Üldmärkusi

### Väga austatud klient,

  Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Seade on eeskätt mõeldud puhta vee (ilma lahustunud gaasideta) pumpamiseks suurtest sügavustest, kuid sobib ka niisutussüsteemides kasutamiseks.

### Lubatud on pumbata:

- Vesi määrdumiskraadiga kuni tera suuruseni 1mm
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)
- puhastusvahendi lahus

### Hoiatus

*Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus*

*on väike. Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.*

*Seade ei sobi katkematuks pumpamiseks ega statsionaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade, pürskkaevu pump).*

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun

likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiате aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.



## Kasutusjuhendis olevad sümbolid

### **⚠ Oht**

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### **⚠ Hoiatus**

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### **Ettevaatust**

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalsel kahju.

## Ohutusalsed märkused

### **⚠ Eluohulik**

Ohutusnõuete mittejärgimise korral elektrivoolust lähtuv oht elule!

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökajal/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga pikendusjuhtmeid. Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema veepritsmete suhtes kaitstud.
- Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlike olukordi, tohib remontööd ja varuosade paigaldamist

teostada ainult volitatud klienditeenindus.

- Järgige elektrilisi kaitseseadiseid: Sukelpumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes ainult rikkevoolu kaitseülilitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada. Ohutuskalutlustel soovitame põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitseülilitiga (maks. 30mA). Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi! Vastavalt määrusele ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipingeline ei tohi ületada 230V.
- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kelle puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlisuse eest vastutava isiku järelvalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

## Käsitsemine

### Seadme osad

- 1 Ühendus G1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> (41,9 mm) survevoolik
- 2 Kinnitustrossi hoidik
- 3 Imivõre
- 4 Toitejuhe, pistikuga
- 5 Kinnitustross

### Ettevalmistus

#### Joonis A

- Ühendage survevoolik kaubanduses saadaolevate tarvikutega G1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> (41,9 mm).

#### Joonis B

- Laske pump kinnitustrossiga pumbata-va vedeliku sisse.

Et vältida imemispiirkonnas mustust, ärge laske pumba täiesti põhja.

Tuleb jälgida, et kaevus oleval pumbad saaksid vabalt vett sisse võtta. Seadmete sissevõtupiirkond ei tohi olla kaevu kaevu põhjamudas.

Sukeldumistügavust saab reguleerida juuresoleva trossi või toetava distantselemendiga.

#### Joonis C

- Tõstekõrgus tähistab kõrguste vahet veepeegli ja vee väljumiskoha vahel vooliku otsas. Et pump pumpaks, tuleb kinni pidada maksimaalsest tõstekõrgusest. Seda tuleb jälgida kogu pumba töötamise ajal, sest kui veetase langeb (pumpamise tulemusel), kasvab tõstekõrgus.

## Käitamine

Et pump töötaks iseseisvalt, peab veetase olema vähemalt 10 cm.

- Torgake võrgupistik seinakontakti.

#### Märkus:

*Kuivalt töötamine põhjustab kiiremat kulumist. Ärge jätkke töötavat pumba järevalvelta.*

*Alternatiivina võib kasutada kas kuivakaitset või kuivakaitsega elektroonilist rõhulüliti. (saadaval tarvikuna.)*

### Töö lõpetamine

- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

## Puhastamine

Kui pumbatav vesi on väga must, võib osutada vajalikuks imivõre puhastamine.

- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

#### Joonis D

- Eemaldage kruvid ja võtke imivõre ära.
- Puhastage võret sobiva harjaga ja loputage veega puhtaks.
- Kui muda või peen liiv on pumba ummistanud, siis on võimalik see mustus kraaniveega loputades kõrvaldada. Selleks ühendage imivooliku veetorstiku ja pumba väljundi külge ning peske pump läbi.

#### Joonis E

- Tähelepanu: Enne imivooliku ühendamist tuleb eemaldada integreeritud tagasilöögiventil.

## Hooldus

### ⚠ Oht

Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

### Hooldus

#### Märkus:

Mustus võib ladestuda ja põhjustada häireid seadme töös.

→ Loputage pumpa pärast iga kasutamist puhta veega.

### Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

## Transport

### Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

### Transportimine sõidukites

→ Kinnitage seade libisemise ja ümbermiskumise vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

### Seadme ladustamine

→ Hoidke seadet kohas, kus pole jäätmisohu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Pump  
**Tüüp:** 1 645-xxx

### Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ  
2004/108/EÜ

### Kohaldatud ühtlustatud standardid:


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Rakendatud spetsifikatsioonid:

**CE-tähise omistamise aasta**  
2007

Allakirjutatud toimivad juhatase korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/07/01

## Erivarustus

Alljägnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiata selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-347.0	Imivoolik meetrikaup 3/4" (19 mm) 25 m	Vaakumikindel spiraalvoolik sobiva pikkusega voolikute lõikamiseks. Kombineeritult ühendusdetailide ja imifiltriga võib kasutada individuaalse imigarnituurina.
6.997-346.0	Imivoolik meetrikaup 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail G1 (33,3mm) koos tagasilöögiklapiga	Sobib 3/4" (19 mm) või 1"(25,4 mm) voolikutele. G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Sukelsurvepumpade puhul kasutage lametihendit.
6.997-354.0	Pumpade ühendusdetail G1 1/4" (41,9 mm) G1" (33,3 mm) peale	Sisemise keermega pumpade ühendamiseks veeühendustega.
6.997-357.0	Elektrooniline survelülit	Ideaalne aiapumba ümberseadistamiseks majapidamisvee automaadiks. Kui on vaja vett, lülitub pump automaatselt sisse ja jälle välja. Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-355.0	Kuivkaitse	Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-356.0	Ujuki lülit	Lülitab pumba olenevalt veetasemest automaatselt sisse ja välja. 10 m spetsiaalühenduskaabliga.
6.997-418.0	Pumba liitmik G1 1/4 (41,9 mm) koos tagasilöögiklapiga	Voolikute vaakumikindel ühendus pumbaga. Sobib 1"(25,4 mm) või 1 1/4"(31,7 mm) voolikutele. G 1 1/4 (41,9 mm) keermesühendusega, umbmutriga, kahe pumbaliitmikuga, lametihendi ja tagasilöögiklapiga. Paigaldage lametihendi asemel tagasivooluklapp, et hoida ära vee tagasivoolamine pumba.

## Abi härete korral

### ⚠ Oht

Et vältida ohtlike olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

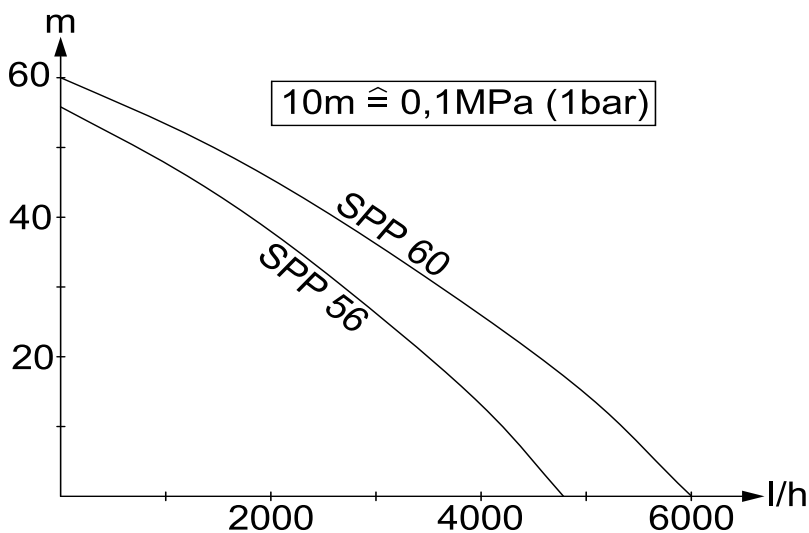
Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	Torgake pumba toitepistikut mitu korda sisse ja välja, kuni pump hakkab vedelikku imema
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
	Veepind allpool minimaalset veetaset	Laske pump võimaluse korral sügavamale vette.
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Termostaat lülitas mootori ülekuumenemise tõttu välja.	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhastage imiala, vältige kuivalt töötamist
	Mustuse osakesed on imialasest kiilunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
Pumpamisvõimsus langeb	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala
Pumpamisvõimsus on liiga väike	Pumba võimsus sõltub vedeliku pumpamise kõrgusest, vooliku läbimõõdust ja pikkusest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

## Tehnilised andmed

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Pinge	V	230 - 240	230 - 240
Voolu liik	Hz	50	50
Võimsus $P_{nimi}$	W	800	1200
Maks. pumpamiskogus	l/h	4800	6000
Maks. rõhk	MPa (baa- ri)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. pumpamiskõrgus	m	56	60
Maks. sukelsügavus	m	14	14
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1	1
Kaal	kg	12	13
Helivõimsuse tase (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

***Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!***



Võimalik pumbatav vedelikuhulk on seda suurem,

- mida väiksemad on tõstekõrgused
- mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt
- mida lühemad on kasutatud voolikud
- mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud

## Satura rādītājs

Vispārējas piezīmes . . . . .	LV . . . 1
Drošības norādījumi . . . . .	LV . . . 2
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 3
Tīrīšana . . . . .	LV . . . 3
Kopšana, tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 4
Transportēšana . . . . .	LV . . . 4
Glabāšana . . . . .	LV . . . 4
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV . . . 4
Speciālie piederumi . . . . .	LV . . . 5
Kļūmju novēršana . . . . .	LV . . . 6
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 7

## Vispārējas piezīmes

### Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā. Ierīce galvenokārt ir paredzēta tīra ūdens sūkņēšanai (bez gāzēm) no liela dziļuma, bet ir piemērota arī apūdeņošanas sistēmu ekspluatācijai.

### Pieļaujamie šķidrumi:

- Ūdens netīrības pakāpe ar netīrumu daļiņu lielumu līdz 1 mm
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)
- Mazgājamais sārms

### ⚠ Brīdinājums

Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tuletes iekārtu notekūdeņiem, un

duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Aparāts nav piemērots nepārtrauktai sūkņa darbībai vai stacionārai instalācijai (piem., kā celšanas iekārta, strūkļakas sūkņis).

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ **Bīstami**

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### ⚠ **Brīdinājums**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### **Uzmanību**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Drošības norādījumi

### ⚠ **Briesmas dzīvībai!**

Neievērojot drošības norādījumus, pastāv briesmas dzīvībai elektriskās strāvas trieciena rezultātā!

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.
- Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus pagarinātāja kabeļus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu. Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraudnim un savienojumam jābūt drošiem un ūdens šļakatām.
- Elektrības pieslēguma kabeli neizmantot ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.

- Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas:  
legremdējamam spiediena sūkņus baseinos, dārza dīķos un strūklakās drīkst lietot tikai ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi ar nominālo noplūdes strāvu maks. 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt.  
Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).  
Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!
- **Austrijā** sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar izturīgu pieslēguma līniju, pēc Austrijas Elektrotehniku savienības (ÖVE) B/EN 60555 1 līdz 3 daļas, elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniku savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam nominālā strāva nedrīkst sekundāri pārsniegt 230V.
- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to liētu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



## Apkalpošana

### Aparāta apraksts

- 1 Pieslēgums G1¼ (41,9 mm) spiedvads
- 2 Stiprinājuma virves turētājs
- 3 Iesūkšanas siets
- 4 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 5 Stiprinājuma virve

### Sagatavošana

#### Attēls A

- Spiedvadu pieslēgt ar pārdošanā pieejamiem piederumiem G1¼ (41,9 mm).

#### Attēls B

- Sūkni ar stiprinājuma virvi nolaist sūkņamajā šķidrumā.

Lai izvairītos no netīrumiem sūkņēšanas zonā, novietot sūkni uz zemes. Sekojiet, lai sūkņi akā varētu brīvi sūkņēt. Aparātu iesūkņēšanas zona nedrīkst atrasties akas dubļos.

Gremdēšanas dziļumu var noregulēt ar komplektā esošo trosi vai ar papildu distances regulēšanas elementu.

#### Attēls C

- Sūkņēšanas augstums apzīmē augstuma starpību starp ūdens līmeni un ūdens izplūdi sūkņēšanas šļūtenes galā. Lai sūknis sūkņētu, ir jāievēro maks. sūkņēšanas augstums. Tas ir jāievēro visā sūkņa darbības laikā, jo, krītoties ūdens līmenim (nosūkņēšanas rezultātā), sūkņēšanas augstums pieaug.

## Ierīces ekspluatācija

Lai sūknis sūkņētu patstāvīgi, šķidrumam jābūt vismaz 10 cm.

- Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

#### Norāde:

*Tukšgaita izraisa paaugstinātu nolietošanos, manuālajā režīmā neatstāt sūkni bez uzraudzības.*

*Kā alternatīvu var izmantot vai nu tukšgaitas aizsardzības sistēmu, vai elektronisku manometrisko slēdzi ar tukšgaitas aizsardzības funkciju. (Pieejams piederumos)*

### Darba beigšana

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas.

## Tīrīšana

Ja sūkņējamašs šķidrums ir ļoti netīrs, var būt nepieciešama iesūkšanas sieta tīrīšana.

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas.

#### Attēls D

- Atskrūvēt skrūves un noņemt iesūkšanas sietu.
- Iesūkšanas sietu notīrīt ar piemērotu suku un noskalot ar ūdeni.
- Ja sūkņi ir nobloķējuši dubļi vai smiltis, šo piesārņojumu var nomazgāt ar ūdensvada līnijas ūdeni. Lai to veiktu, pieslēdziet sūkšanas šļūteni ūdensvada līnijai un nomazgājiet sūkņi.

#### Attēls E

- Uzmanību! Pirms sūkšanas šļūtenes pieslēgšanas jānoņem integrētais atpakaļplūsmas ventilis.

## Kopšana, tehniskā apkope

### ⚠ Bīstami

Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.

### Kopšana

#### Norāde:

Var uzkrāties netīrumi un radīt darbības traucējumus.

➔ Pēc katras lietošanas reizes izskalot sūkni ar tīru ūdeni.

### Apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

## Transportēšana

#### Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, transportējot ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

### Transportēšana automašīnās

➔ Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

#### Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

### Aparāta uzglabāšana

➔ Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Sūknis

**Tips:** 1.645-xxx

#### Attiecīgās ES direktīvas:

2006/95/EK

2004/108/EK

#### Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

#### Piemērotās specifikācijas:

#### CE marķēšanas gads

2007

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tāl.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

## Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-347.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 3/4" (19mm) 25m	Vakuuma droša spirālveida šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar pieslēgumdetajām un sūkšanas filtru tā izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals G1 (33,3 mm) ar pretvārstu	Der 3/4" (19 mm) vai 1" (25,4 mm) šļūtenēm. Ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītņi. Izmantojot iegremdējamās spiediena sūkņus, ievietojiet plakano blīvi.
6.997-354.0	Sūkņa pieslēgumdetaja G1 1/4" (41,9mm) uz G1" (33,3mm)	Ar iekšējo vītņi aprīkotu sūkņu savienošanai ar ūdensapgādes pieslēgumiem.
6.997-357.0	Elektroniskais ma-nometriskais slēdzis	Ideāli piemērots dārza sūkņa pārveidošanai par mājsaimniecības ūdens automātu. Ja nepieciešams ūdens, sūknis automātiski ieslēdzas un atkal izslēdzas. Ja caur sūkni neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūkni no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-355.0	Tukšgaitas aizsardzības sistēma	Ja caur sūkni neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūkni no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-356.0	Pludiņa slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no ūdens līmeņa. Ar 10m speciālo pieslēguma kabeli.
6.997-418.0	Sūkņa veidgabals G1 1/4 (41,9 mm) ar pretvārstu	Šļūteņu vakuumdrosš pieslēgums pie sūkņa. Der 1" (25,4 mm) vai 1 1/4" (31,7 mm) šļūtenēm. Ar G 1 1/4 (41,9 mm) pieslēguma vītņi, komplektā uzmauzgrieztnis, divi sūkņa veidgabali, plakanā blīve un pretvārsts. Lai novērstu ūdens atplūšanu atpakaļ sūknī, plakanās blīves vietā ievietojiet pretvārstu.

## Kļūmju novēršana

### **Bīstami**

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

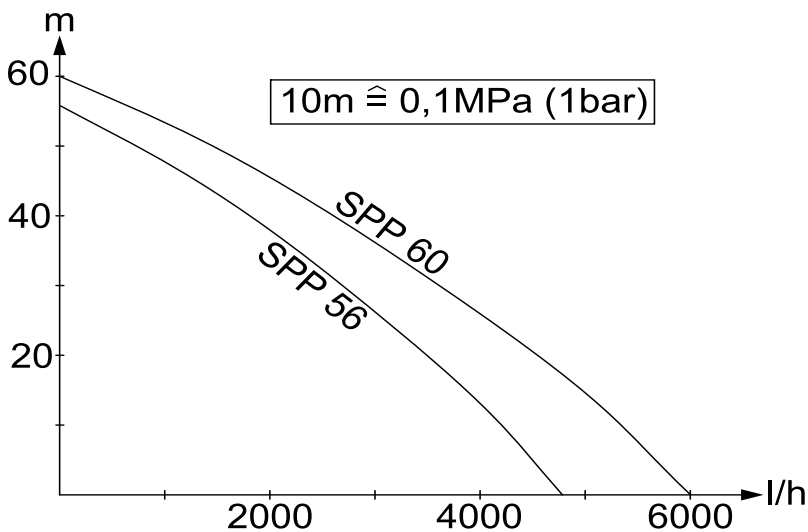
Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūknis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	Vairākas reizes pievienojiet un atvienojiet sūkņa kontaktdakšu, līdz tiek uzsūkts šķidrums.
	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Ūdens līmenis zem minimālā ūdens līmeņa	Sūkni iegremdēt pēc iespējas dziļāk šķidrumā.
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Motora aizsargslēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis motoru.	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, ļaujiet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
	Sūkšanas teritorijā ir ieķērusies netīrumu daļiņa	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
Pazeminās veiktspēja	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
pārāk zema veiktspēja	Sūkņa sūknēšanas jauda ir atkarīga no sūknēšanas augstuma, šļūtenes diametra un šļūtenes garuma.	Ievērojiet maks. sūknēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

## Tehniskie dati

		SPP 56	SPP 60
Spriegums	V	230 - 240	230 - 240
Strāvas veids	Hz	50	50
Jauda $P_{nom}$	W	800	1200
Maksimālais darba apjoms	l/h	4800	6000
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maksimālais darba augstums	m	56	60
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	m	14	14
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	1	1
Svars	kg	12	13
Skaņas jaudas līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**



Iespējamais sūkņēšanas daudzums ir par tik lielāks:

- par cik mazāks ir sūkņēšanas augstums,
- par cik lielāks ir izmantoto šļūteņu diametrs,
- par cik īsākas ir izmantotās šļūtenes,
- par cik mazāku spiediena zudumu izraisa pieslēgtie piederumi.

## Turinys

Bendrieji nurodymai . . . . .	LT . . . 1
Nurodymai dėl saugos . . . . .	LT . . . 2
Valdymas . . . . .	LT . . . 3
Valymas . . . . .	LT . . . 3
Techninė priežiūra . . . . .	LT . . . 4
Transportavimas . . . . .	LT . . . 4
Laikymas . . . . .	LT . . . 4
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT . . . 4
Specialūs priedai . . . . .	LT . . . 5
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT . . . 6
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . . 7

## Bendrieji nurodymai

### Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neprisima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Pagrindinė prietaiso paskirtis - pumpuoti švarų vandenį (neturintį sudėtyje ištirpusių dujų) iš didelio gylio, tačiau jis tinka ir drėkinimo sistemoms.

### Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Vanduo, kuriame esančių nešvarumų dydis neviršija 1mm
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)
- Skalbimo vanduo

### Įspėjimas

*Draudžiama pumpuoti ēdžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris*

*yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C. Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas, fontano siurblys).*

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotas prietaisas šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### ⚠ Pavojus

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### ⚠ Įspėjimas

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### Atsargiai

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Nurodymai dėl saugos

### ⚠ Pavojus gyvybei

*Nesilaikant saugos reikalavimų, elektros srovė gali kelti pavojų gyvybei!*

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galingumo ilgintuvų laidus.  
Naudojamo ilgintuvo laido kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo purškiamo vandens.
- Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti

gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:  
Slėginiai nardinamieji siurbiai, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose, fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.  
Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.  
Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!  
**Austrijoje**, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo ir sodo baseinuose naudojami siurbiai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė įtampa negali viršyti 230 V.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

## Valdymas

### Prietaiso aprašymas

- 1 Mova G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm) slėginė žarna
- 2 Tvirtinamojo lyno laikiklis
- 3 Siurblio grotelės
- 4 Elektros laidas su kištuku
- 5 Tvirtinamasis lynas

### Paruošimas

#### Paveikslas A

- Slėginei žarnai prijungti naudokite įprastą priedą G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm).

#### Paveikslas B

- Pririšę siurbį prie tvirtinamojo lyno, nuleiskite jį pumpuojamą skystį. Siekdami neužteršti siurbimo vietos, nenuleiskite siurblio ant dugno. Užtikrinkite, kad siurbliai galėtų laisvai siurbti vandenį šulinyje. Prietaiso įsiurbimo sritis negali būti šulinio prieduobyje. Nardinimo gylį galima nustatyti pridėtu lynu arba papildomu tarpiniu elementu.

#### Paveikslas C

- Pakėlimo aukštis reiškia aukščio skirtumą tarp vandens lygio ir pumpavimo žarnos vandens išvado galo. Siekiant užtikrinti pumpavimą, turi būti laikomasi reikalavimo dėl maksimalaus pakėlimo aukščio. Į tai turi būti atsižvelgta viso pumpavimo metu, kadangi krentant vandens lygiui (jį išpumpuojant) pakėlimo aukštis didėja.

## Darbas

Siurblys gali siurbti skystį ne mažesniame nei 10 cm gylyje.

- Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

#### Pastaba:

*Dirbdamas be skysčio, siurblys greičiau dėvisi, todėl nepalikite jo veikti be priežiūros. Taip pat gali būti naudojama apsauga nuo veikimo be skysčio arba pneumatinis jungiklis su apsauga nuo veikimo be skysčio. (Galima įsigyti kaip priedą.)*

### Darbo pabaiga

- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

## Valymas

Pumpuojant stipriai užterštus skysčius gali reikėti išvalyti siurblio grotelės.

- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

#### Paveikslas D

- Išsukite varžtus ir nuimkite siurblio grotelės.
- Siurblio grotelės išvalykite pritaikytu šepčiu ir išplaukite vandeniu.
- Jei siurblys užkištas šlamu arba smulkiu smėliu, šiuos nešvarumus galite pašalinti vandentiekio vandens srove. Tam prijunkite siurbimo žarną prie vandentiekio sistemos bei siurblio išvado ir išskalaukite siurbį.

#### Paveikslas E

- Dėmesio: prieš prijungdami siurbimo žarną, pašalinkite vidinį atbulinį vožtuvą.



## Techninė priežiūra

### ⚠ Pavojus

Prieš pradėdami įprastines ir technines priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.

### Priežiūra

#### Pastaba:

Nešvarumai gali sudaryti nuosėdas ir sukelti funkcinis sutrikimus.

→ Kiekvieną kartą baigę naudoti siurbį, išplaukite jį švariu vandeniu.

### Remontas

Prietaiso vidaus prižiūrėti nereikia.

## Transportavimas

### Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų transportuojant reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

### Transportavimas transporto priemonėmis

→ Prietaisą užfiksuokite, kad nenuslystų ir neapvirstų.

## Laikymas

### Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

### Prietaiso laikymas

→ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Siurblys  
**Tipas:** 1 645-xxx

### Specialios EB direktyvos:

2006/95/EB  
2004/108/EB

### Taikomi darnieji standartai:


EN 55014–1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335–1  
EN 60335–2–41  
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000–3–3: 2008  
EN 62233: 2008

### Taikomos specifikacijos:

**CE įenkinimo metai**  
2007

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

## Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-347.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 3/4" (19mm) 25m	Vakuumui atspari spiralinė žarna parduoda metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su jungiamaisiais elementais ir siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Su siurblio jungiamasis elementu G1 (33,3 mm). Atbulinis vožtuvas	Tinka 3/4" (19 mm) arba 1" (25,4 mm) žarnoms. Su G1 (33,3 mm) sriegiu. Naudodami su slėginiu nardinamoju siurbliu, uždėkite plokščiąjį sandariklį.
6.997-354.0	Siurblio jungiamasis elementas tarp G1 1/4" (41,9mm) ir G1" (33,3mm)	Skirtas prijungti siurblius su vidiniu sriegiu prie vandens movų.
6.997-357.0	Elektroninis pneumatinis jungiklis	Idealiai tinka perdarant sodo siurblių ir automatinę namų vandentiekio sistemą. Prireikus vandens, siurblys automatiškai įsijungia ir vėl išsijungia. Jei siurblių neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skysčio apsaugo siurblių ir automatiškai jį išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-355.0	Apsauga nuo veikimo be skysčio	Jei siurblių neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skysčio apsaugo siurblių ir automatiškai jį išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-356.0	Plūdinis jungiklis	Priklausomai nuo vandens lygio, automatiškai įjungia ir išjungia siurblių. Su specialiu 10 m ilgio maitinimo laidu.
6.997-418.0	Siurblio jungiamasis elementas tarp G1 1/4" (41,9 mm) ir G1" (33,3mm) su atbuliniu vožtuvu	Vakuumui atspari jungtis tarp siurbimo žarnos ir siurblio. Tinka 1" (25,4 mm) arba 1 1/4" (31,7 mm) žarnoms. Su G 1 1/4 (41,9 mm) sriegiu ir užmaunamąja veržle, dviem siurblio jungiamaisiais elementais, plokščiuoju sandarikliu ir atbuliniu vožtuvu. Vietoje plokščiojo sandariklio naudokite atbulinį vožtuvą, kad būtų galima išvengti vandens recirkuliacijos į siurblių.

## Pagalba gedimų atveju

### **Pavojus**

*Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

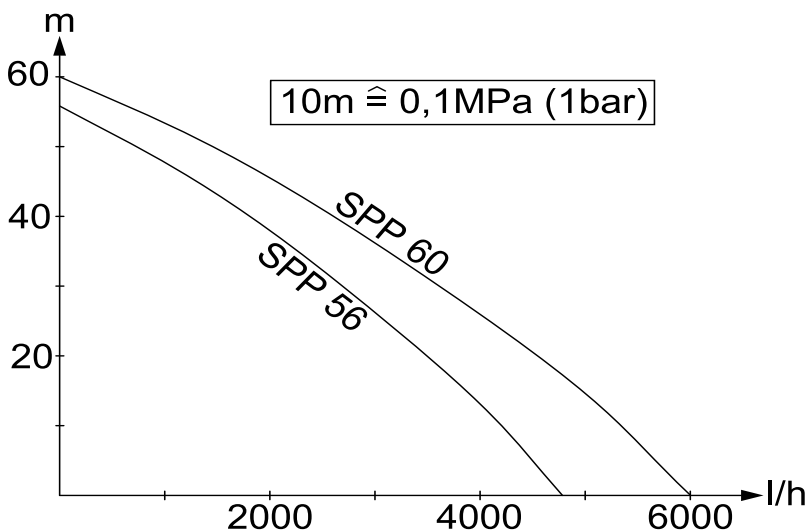
Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurblį patekęs oras	Daug kartų įkiškite ir ištraukite siurblio tinklo kištuką, kol bus pradėtas siurbti skystis.
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Nepakankamas pumpuojamo vandens lygis	Jei įmanoma, nuleiskite siurblį giliau į pumpuojamą skystį.
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Dėl perkaitimo variklio apsauginis jungiklis išjungė siurblį.	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktų be skysčio
	Nešvarumai užsikišę siurbimo vietoje	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Sumažėja siurbiamoji galia	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Per žema siurbiamoji galia	Siurblio pumpavimo galia priklauso nuo pakėlimo aukščio, žarnos skersmens ir jos ilgio.	Laikytės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgį.

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

## Techniniai duomenys

		SPP 56	SPP 60
Įtampa	V	230 - 240	230 - 240
Srovės rūšis	Hz	50	50
Galingumas, $P_{nenn}$ (nominalus)	W	800	1200
Didžiausias debitas	l/h	4800	6000
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	56	60
Didžiausias nardinimo gylis	m	14	14
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1	1
Masė	kg	12	13
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

***Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!***



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis pumpavimo aukštis
- kuo didesnis naudojamų žarnų skersmuo
- kuo trumpesnės naudojamos žarnos
- kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo

## Оглавление

Общие указания . . . . .	RU . . . 1
Указания по технике безопасности . . . . .	RU . . . 2
Управление . . . . .	RU . . . 3
Чистка . . . . .	RU . . . 4
Уход, техническое обслуживание . . . . .	RU . . . 4
Транспортировка . . . . .	RU . . . 4
Хранение . . . . .	RU . . . 4
Заявление о соответствии EC	RU . . . 5
Специальные принадлежности . . . . .	RU . . . 6
Помощь в случае неполадок	RU . . . 8
Технические данные . . . . .	RU . . . 9

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на применение для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для откачки чистой воды (без растворенных газов) с большой глубины, но может также использоваться и для эксплуатации систем орошения.

### Допустимые для перекачки жидкости:

- Вода со степенью загрязнения с размером зерна до 1 мм
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

- Щёлок для стирки

### ⚠ Предупреждение

*Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и зашленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C. Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).*

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>**

### Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним

бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### ⚠ **Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### ⚠ **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Указания по технике безопасности

### ⚠ **Опасность для жизни**

*При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!*

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.

- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода. Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
  - Не используйте сетевую кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
  - При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
  - Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
  - Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
  - Следить за электрическими защитными устройствами:  
Погружные нагнетательные насосы должны использоваться в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах только посредством автоматического выключателя с номинальным избыточным током макс. 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.  
Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).  
Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!
- В Австрии** насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно

ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

## Управление

### Описание прибора

- 1 Элемент подсоединения G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm) напорный провод
- 2 Держатель для крепежной веревки
- 3 Решетка всасывания
- 4 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 5 Крепежная веревка

### Подготовка

*Рисунок А*

- ➔ Подсоединить напорный провод с необходимыми принадлежностями G1 $\frac{1}{4}$  (41,9 mm).

*Рисунок В*

- ➔ Опустить насос на крепежной веревке в перекачиваемую жидкость.

Для избежания загрязнений в области всасывания, не ставьте насос на землю.

Следует обратить внимание на то, чтобы насосы могли свободно нагнетать воду в колодце. Всасывающая область устройств не должна находиться в отстойнике грязи колодца. Глубина погружения может быть ус-

тановлена прилагаемым тяговым тросом или поддерживающим дистанционирующим элементом.

*Рисунок В*

- ➔ Высота перекачки - это разница высот между уровнем воды и выделением воды из конца транспортировочного шланга. Поэтому следует придерживаться максимальной высоты перекачки насоса. Ее следует соблюдать в течение всего времени работы насоса, поскольку при падении уровня воды (при откачивании) высота перекачки возрастает.

### Эксплуатация прибора

Для самостоятельной работы насоса уровень жидкости должен составлять не менее 10 см.

- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

**Указание:**

*Сухой ход приводит к повышенному износу, во время эксплуатации не оставлять насос без присмотра.*

*Кроме того, можно использовать либо предохранитель от работы всухую, либо комбинацию из электронного манометрического выключателя и предохранителя от работы всухую. (поставляется в качестве дополнительного оборудования).*


### Окончание работы

- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

## Чистка

При очень загрязненной перекачиваемой воде может понадобиться очистка решетки всасывания.

→ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Рисунок 

→ Удалить винты и снять решетку всасывания.

→ Почистить решетку всасывания специальной щеткой и прополоскать водой.

→ Если насос заблокирован илом или мелким песком, то это загрязнение можно устранить посредством поскобления с использованием водопроводной воды. Для этого всасывающий шланг подключите к системе водоснабжения и к выходам насосов и промойте насос.

Рисунок 

→ Внимание: Перед подключением всасывающего шланга необходимо удалить встроенный обратный клапан.

## Уход, техническое обслуживание

### **Опасность**

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

### Уход

#### **Указание:**

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

→ После каждого употребления насос следует промывать чистой водой.

### Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

## Транспортировка

### **Внимание!**

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

### Транспортировка на транспортных средствах

→ Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

## Хранение

### **Внимание!**

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

### Хранение прибора

→ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.



# Заявление о соответствии ЕС

г. Винненден, 2011/03/01

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      **Насос**  
**Тип:**            1.645-xxx

## Основные директивы ЕС

2006/95/ЕС

2004/108/АÑ

## Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

## Примененные спецификации:

## Кол-во лет, СЕ-обозначение

2007

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Подходит для шлангов диаметром 3/4" (19 мм) или 1" (25,4 мм). С соединительной резьбой G1 (33,3 мм). При применении с погружными нагнетательными насосами следует установить плоское уплотнение.
6.997-354.0	Насосы - соединительная деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	Для соединения насосов с внутренней резьбой подключения воды.
6.997-357.0	Электронный манометрический выключатель	Идеально подходит для переоборудования садового насоса в автомат бытового водоснабжения. В зависимости от потребности в воде, насос автоматически включается и затем отключается. Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-355.0	Предохранитель от работы всухую	Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды. С 10 метровым специальным питающим кабелем.

6.997-418.0	Соединительная деталь насоса G1 1/4 (41,9 мм) включая обратный клапан	Вакуум-плотное подключение шланга к насосу. Подходит для шлангов 1" (25,4 мм) или 1 1/4" (31,7 мм). С соединительной резьбой G 1 1/4 (41,9 мм), включая накидную гайку, две соединительные детали насоса, плоское уплотнение и обратный клапан. Обратный клапан вместо плоского уплотнения используют для предотвращения обратного тока воды в насос.
-------------	---	---

## Помощь в случае неполадок

### **Опасность**

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

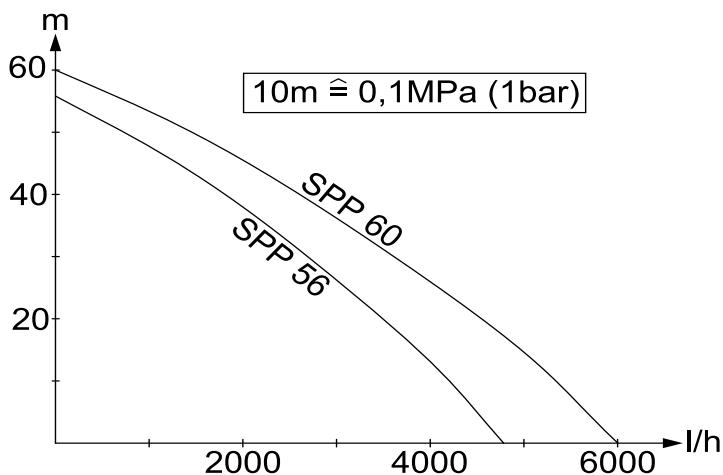
Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Уровень воды ниже минимального уровня	Погрузить насос как можно глубже в перекачиваемую жидкость.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Плавкий предохранитель отключил двигатель вследствие перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

Фиалиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

## Технические данные

		SPP 56	SPP 60
Напряжение	В	230 - 240	230 - 240
Вид тока	Гц	50	50
Мощность $P_{ном}$	Вт	800	1200
Макс. объем перекачки	л/ч	4800	6000
Макс. давление	МПа (бар)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Макс. высота перекачки	м	56	60
Макс. глубина опускания	м	14	14
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	мм	1	1
Вес	кг	12	13
Уровень силы шума (EN 60704-1)	дБ(А) )	60	60

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**



Возможный объем подачи тем больше:



- чем меньше высота перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования

## Spis treści

Instrukcje ogólne . . . . .	PL . . . 1
Zasady bezpieczeństwa . . .	PL . . . 2
Obsługa . . . . .	PL . . . 3
Czyszczenie . . . . .	PL . . . 3
Czyszczenie i konserwacja . . .	PL . . . 4
Transport . . . . .	PL . . . 4
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 4
Deklaracja zgodności UE . . .	PL . . . 4
Wyposażenie specjalne . . .	PL . . . 5
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 6
Dane techniczne . . . . .	PL . . . 7

## Instrukcje ogólne

### Szanowny Kliencie!

  Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do przetaczania cieczy (bez rozpuszczonych gazów) na dużych głębokościach, nadaje się również także do obsługi systemów nawadniających.

#### Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda o stopniu zabrudzenia do ziarnistości 1mm
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)
- Mydliny

### Ostrzeżenie

*Nie mogą być przetwarzane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda.*

*Temperatura przetwarzanej cieczy nie może przekraczać 35°C.*

*Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciągłego ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontanna).*

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

#### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Symbole w instrukcji obsługi

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### **Uwaga**

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Zasady bezpieczeństwa

### **⚠ Zagrożenie życia**

*Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!*

■ Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.

■ Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.

■ Nieodpowiednie przewody przedłużeniowe mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju.

Wtyczka i łącznik używanego przewodu przedłużeniowego muszą być wodoszczelne.

■ Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.

■ Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.

■ Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).

■ Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.

■ Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

■ Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:

Pompy zanurzeniowe w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontanach można włączać tylko za pomocą włącznika ochronnego prądowego przy znamionowym prądzie uszkodzeniowym maks. 30mA. Jeżeli w basenie pływackim lub stawie ogrodowym znajdują się osoby, nie wolno używać pompy.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).

Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!

**W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, które wyposażone są w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.

■ Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzo-

rowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

## Obsługa

### Opis urządzenia

- 1 Przyłącze G1¼ (41,9 mm) przewód ciśnieniowy
- 2 Mocowanie do liny montażowej
- 3 Krata ssąca
- 4 Przewód zasilający z wtyczką
- 5 Lina montażowa

### Przygotowanie

**Rysunek A**

- Przewód ciśnieniowy przyłączyć za pomocą akcesoriów dostępnych w handlu G1¼ (41,9 mm).

**Rysunek B**

- Spuścić pompę na linie montażowej do przetaczanej cieczy. Aby uniknąć zabrudzenia w obszarze zasysania, nie stawiać pompy na podłożu.

Należy zadbać o to, by pompy były w stanie zassać w swobodny sposób. Obszar zasysania urządzeń nie może znajdować się w rzapiu. Głębokość zasysania można ustawić powyżej dołączonej liny pociągowej lub ponad elementem dystansowym wspierającym.

**Ilustracja E**

- Wysokość tłoczenia oznacza różnicę wysokości między poziomem wody a wylotem wody na końcu węża przesyłowego. W celu umożliwienia tłoczenia wody przez pompę, należy przestrzegać maks. wysokości tłoczenia. Należy jej przestrzegać na całej długości przebiegu pompy, gdyż przy opadającym poziomie wody (z powodu odpompowania) wysokość tłoczenia wzrasta.

### Praca urządzenia

Aby pompa zasysała samodzielnie, poziom cieczy musi wynosić co najmniej 10 cm.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

### Wskazówka:

*Praca pompy na sucho prowadzi do zwiększenia zużycia, nie zostawiać pracującej pompy bez nadzoru.*

*Alternatywnie można zastosować albo zabezpieczenie przed pracą na sucho albo elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy z zabezpieczeniem przed pracą na sucho. (Dostępne jako akcesoria.)*

### Zakończenie pracy

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Czyszczenie

W przypadku silnie zabrudzonych cieczy przeznaczonych do przetłoczenia konieczne może okazać się oczyszczenie kraty ssącej.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**Rysunek D**

- Zdemontować śruby i wyjąć kratę ssącą.
- Oczyszczyć kratę odpowiednią szczotką i opłukać wodą.
- Gdy pompa jest zablokowana osadem lub drobnym piaskiem, zanieczyszczenia te można usunąć, przepłukując pompę wodą. W tym celu podłączyć wąż ssący do systemu wodociągowego oraz do wylotu pompy i przepłukać pompę.

**Rysunek C**

- Uwaga: Przed podłączeniem węża ssącego należy zdjąć wbudowany zawór zwrotny.



## Czyszczenie i konserwacja

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### **Konserwacja**

#### **Wskazówka:**

Zabrudzenia mogą się odkładać i doprowadzić do zakłóceń działania.

➔ Po każdym użyciu pompę przepłukać czystą wodą.

### **Konserwacja**

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Transport

#### **Uwaga**

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

### **Transport w pojazdach**

➔ Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.

## Przechowywanie

#### **Uwaga**

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze miejsca składowania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

### **Przechowywanie urządzenia**

➔ Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:**       **Pompa**  
**Typ:**            1.645-xxx

### **Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/95/WE

2004/108/WE

### **Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


### **Zastosowane specyfikacje:**

### **Rok oznaczenia CE**

2007

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

## Wyposażenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-347.0	Wąż ssący, miara metrowa 3/4" (19 mm) 25 m	Hermetyczny wąż spiralny do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączką i filtrem ssącym.
6.997-346.0	Wąż ssący, miara metrowa 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-359.0	Z elementem przyłączeniowym pompy G1 (33,3 mm). Zawór przeciwwrotny	Pasuje do węży 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm). Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm). Gdy używa się z ciśnieniowymi pompami zanurzeniowymi, zastosować uszczelkę płaską.
6.997-354.0	Złączka do pompy G1 1/4" (41,9 mm) na G1" (33,3 mm)	Do połączenia pomp o gwincie wewnętrznym do przyłączy wody.
6.997-357.0	Elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy	Idealny do przetworzenia pompy ogrodowej w automat do wodociągu domowego. W przypadku braku wody pompa automatycznie się włącza i wyłącza. Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).
6.997-355.0	Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączeniowym G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Przełącznik pływakowy	Włącza wzgl. wyłącza pompę automatycznie w zależności od poziomu wody. Z 20 m specjalnym kablem przyłączeniowym.
6.997-418.0	Element przyłączeniowy pompy G1 1/4" (41,9 mm) z zaworem zwrotnym	Hermetyczne złącze węży do podłączenia z pompą. Pasuje do węży 1"(25,4 mm) lub 1 1/4" (31,7 mm). Z gwintem przyłączeniowym G 1 1/4 (41,9 mm), wraz z nakrętką kołpakową, dwoma elementami przyłączeniowymi pompy, z uszczelką płaską i zaworem zwrotnym. W celu uniknięcia powrotu wody do pompy, należy użyć zaworu zwrotnego zamiast uszczelki płaskiej.

## Usuwanie usterek

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.*

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

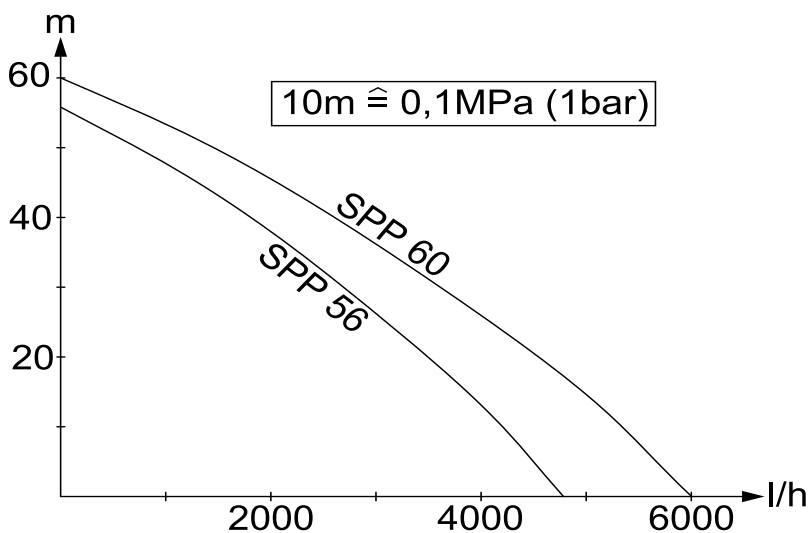
<b>Zakłócenie</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Usuwanie usterek</b>
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	Kilkakrotnie włożyć i wyjąć wtyczkę sieciową pompy, aż do zassania cieczy.
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Poziom wody poniżej poziomu minimalnego	Jeżeli to możliwe głębiej zanurzyć pompę w przetwarzanej cieczy.
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Bezpiecznik topikowy silnika wyłączył silnik z powodu przegrzania	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, wyczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
	Zakleszczone cząstki brudu w obszarze zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
Spada wydajność pompy	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
Zbyt mała wydajność pompy	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia, średnicy i długości węża	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

## Dane techniczne

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Napięcie	V	230 - 240	230 - 240
Rodzaj prądu	Hz	50	50
Moc $P_{znam.}$	W	800	1200
Maks. wydajność	l/h	4800	6000
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Maks. wys. tłoczenia	m	56	60
Maks. głęb. zanurzenia	m	14	14
Maks. wielk. ziarna przetwarzanych cząstek brudu	mm	1	1
Ciężar	kg	12	13
Poziom mocy akustycznej (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsze wysokości tłoczenia
- im większa średnica używanych węży
- im krótsze węże, których się używa
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria

## Зміст

Загальні вказівки . . . . .	UK . . . 1
Правила безпеки . . . . .	UK . . . 2
Експлуатація . . . . .	UK . . . 3
Чищення . . . . .	UK . . . 3
Догляд, технічне обслуговування . . . . .	UK . . . 4
Транспортування . . . . .	UK . . . 4
Зберігання . . . . .	UK . . . 4
Заява при відповідності Європейського співтовариства . . . . .	UK . . . 4
Спеціальне оснащення . . . . .	UK . . . 5
Допомога для усунення неполадок . . . . .	UK . . . 7
Технічні дані . . . . .	UK . . . 8

## Загальні вказівки

### Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Прилад призначений переважно для відкачки чистої води (без розчинених газів) з великої глибини, але може також використовуватися для експлуатації в системах зрошування.

### Допустимі для перекачування рідини:

- Вода зі ступенем забруднення і розміром часток до 1мм.
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)
- Луг для прання

### ⚠ Попередження

Не дозволяється перекачування ідких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, гас, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу глинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використання як піднімальний механізм, фонтанний насос).

### Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно.

Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця

чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Знаки у посібнику

### ⚠ **Обережно!**

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ **Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Правила безпеки

### ⚠ **Небезпека для життя**

*При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!*

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю. Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути захищеними від попадання краплин води.

- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

- Стежити за електричними захисними пристроями:

Використовувати заглибні насоси під тиском в басейнах, ставках у дворі та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА.

Забороняється

□□□□ використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.

З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА). Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!

**В Австрії** насоси для використання в басейнах і ставках, що мають сполучне проведення, згідно OVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ÖVE розділового трансформатора, при чому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.

- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за

винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.

## Експлуатація

### Опис пристрою

- 1 Елемент приєднання G1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> (41,9 mm) напірний провід
- 2 Тримач для кріпильної мотузки
- 3 Сітка всмоктування
- 4 Мережевий кабель зі штекером
- 5 Кріпильна мотузка

### Підготовка

**Малюнок А**

- ➔ Приєднати напірне проведення з необхідними приналежностями G1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> (41,9 mm).

**Малюнок Б**

- ➔ Опустити насос на кріпильній мотузці в рідину для перекачування. Для запобігання забруднення в області всмоктування, не ставте насос на землю. Треба звернути увагу на те, щоб насоси могли вільно нагнітати воду в колодязі. Усмоктувальна область пристроїв не повинна перебувати у відстійнику бруду колодязя. Глибина занурення може бути встановлена прикладним тяговим тросом або дистанціонуючим елементом, що додається.

**Малюнок В**

- ➔ Висота перекачування - це різниця висот між рівнем води і виділенням води з кінця шланга для транспортування. Тому слід дотримуватися максимальної висоти перекачування насоса. Її слід дотримуватися протягом всього часу роботи насоса, оскільки при падінні

рівня води (при відкачуванні) висота перекачування зростає.

### Експлуатація

Для самостійної роботи насоса рівень рідини повинен бути не менше 10 см.

- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.

**Вказівка:**

*Робота в суху призводить до підвищеного зношування, не залишати насос без догляду в ході роботи. Крім того, можна використовувати запобіжник від роботи всуху, або комбінацію з електронного манометричного вимикача та запобіжника від роботи всуху. (постається як додаткове обладнання.)*

### Закінчення роботи

- ➔ Витягнути штепсель з розетки.

### Чищення

При дуже сильному забрудненні води, що перекачується, може знадобитися очищення сітки всмоктування.

- ➔ Витягнути штепсель з розетки.

**Малюнок Д**

- ➔ Видалити гвинти й зняти сітку всмоктування.
- ➔ Почистити сітку всмоктування спеціальною щіткою і прополоскати водою.
- ➔ Якщо насос заблокований мулом або дрібним піском, то це забруднення можна усунути за допомогою полоскання з використанням водопровідної води. Для цього усмоктувальний шланг підключить до системи водопостачання й до виходів насосів і промийте насос.

**Малюнок Е**

- ➔ Увага: Перед підключенням усмоктувального шланга необхідно видалити вбудований зворотний клапан.

## Догляд, технічне обслуговування

### ⚠ **Обережно!**

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

### Догляд

#### **Вказівка:**

Забруднення можуть відкладатися й приводити до збоїв.

➔ Після кожного використання насос слід промивати чистою водою.

### Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

## Транспортування

### **Увага!**

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

### Транспортування транспортними засобами

➔ Зафіксувати прилад від зсування та перекидання.

## Зберігання

### **Увага!**

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

### Зберігати пристрій

➔ Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Насос  
**Тип:** 1.645-xxx

### Відповідна директива ЄС

2006/95/ЄС

2004/108/ЄС

### Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Застосовані специфікації:

**Кіл-ть років, SE-позначення**  
2007

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

м.Вінненден, 2011/03/01



## Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуумцільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Сполучна деталь насоса G1 (33,3 мм), вкл. зворотній клапан	Підходить для шлангів діаметром 3/4" (19 мм) або 1" (25,4 мм). Зі з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм). При застосуванні з заглибленими нагнітальними насосами слід встановити плоске ущільнення.
6.997-354.0	Насоси - з'єднальна деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	Для з'єднання насосів із внутрішнім різьбленням підключення води.
6.997-357.0	Електронний манометричний вимикач	Ідеально підходить для переустаткування садового насоса в автомат побутового водопостачання. Залежно від потреби у воді, насос автоматично вмикається й потім вимикається. Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насуху захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-355.0	Запобіжник від роботи насуху	Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насуху захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вмикає й вимикає насос залежно від рівня води. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.

6.997-418.0	З'єднальна деталь насоса G1 1/4 (41,9 мм) включаючи зворотний клапан	Вакуумщільне підключення шланга до насоса. Підходить для шлангів 1" (25,4 мм) або 1 1/4" (31,7 мм). Із з'єднальним різьбленням G 1 1/4 (41,9 мм), включаючи накидну гайку, дві з'єднальні деталі насоса, плоске ущільнення і зворотний клапан. Зворотний клапан замість плоского ущільнення використовують для запобігання зворотної течії води в насос.
-------------	--	--

## Допомога для усунення неполадок

### **⚠ Обережно!**

*Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.*

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

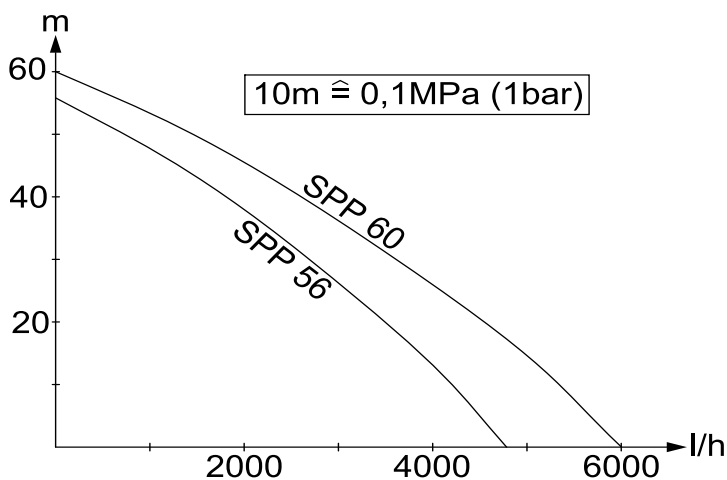
Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів вийняти й вставити мережну вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Рівень води нижче мінімального рівня	Занурити насос якнайглибше в рідину, що перекачується.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Плавкий запобіжник вимикнув двигун через перегрів.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Знизилася продуктивність перекачування	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Занадто мала продуктивність перекачування	Продуктивність перекачування насоса залежить від висоти перекачування, діаметра й довжини шланга	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

## Технічні дані

		<b>SPP 56</b>	<b>SPP 60</b>
Напруга	В	230 - 240	230 - 240
Тип струму	Гц	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	Вт	800	1200
Макс. об'єм перекачування	л/ год.	4800	6000
Макс. тиск	МПа (бар)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Макс. висота перекачування	м	56	60
Макс. глибина опускання	м	14	14
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	мм	1	1
Вага	кг	12	13
Рівень сили шуму (EN 60704-1)	дБ(А )	60	60

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання



**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjänitie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
872-2 Sinjeong-Dong,  
Yangcheon-Gu,  
Seoul, Korea Zip code 158-856  
☎ 02-322-6588, A/S.1544-6577

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
NEOPARTSII - Equipamentos, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaei Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д. 34, стр. 3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)